

சென்னை
மேய் 1956



Q22

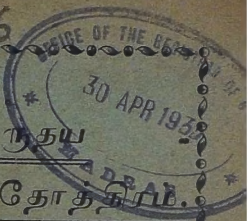
N35

171763

06

606

பாண்டி சாஸ 15.



ஆதித்யன் நுதய

ஸ்தோத்திரம்.

கல்லிடைக்குறிச்சி

மூமச்சந்திரபுரம் பண்டித சிரோமணி

எல். காசிவிஸ்வநாத சாஸ்திரிகளால்,

மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.

ஜெனரல் டிரேடிங் கம்பெனி,

மப்டீஸ் ரோட்,

மதராஸ்.

Q22

N35

[அண 2.]

171763

பாணி சீர்ஸ் 15.

ஆதித்யஹ்ருதய

வ்ஸ்தோத்திரம்.

கல்லிடைக்குறிச்சி

ஞமச்சந்திரபுரம் பண்டித சிரோமணி
எல். காசிவிஸ்வநாத சாஸ்திரிகளால்,
மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.

ஜேனரல் டிரேடிங் கம்பெனி,
565, பைகிராப்ட்ஸ் ரோட்,
திருவல்லிக்கேணி, மதராஸ்.

காபிரைட்]

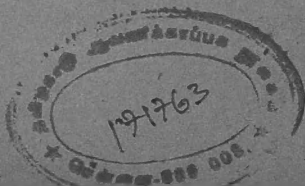
[அணு 2.

515
994. 53

ஹிந்தி பிரசார பிரஸ்,

திருவல்லிக்கேணி,

ம த ர ஸ் .



“ ஆதித்யஹ்ருதய ஸ்தோத்திரம் ”



அஸ்ய ஸ்ரீ ஆதித்யஹ்ருதய ஸ்தோத்ர
மஹாமந்த்ரஸ்ய அகஸ்த்யோ பகவான் ருஷி:।

அனுஷ்டேப்ச்சந்த : ।

ஸ்ரீ ஸ-ூர்யநாராயணோதேவதா ॥

நிரஸ்தாஸேஷவிக்னதயா ஸர்வத்ர ஜய
ஸித்யர்த்தே, வினியோக:॥

“ த்யானம் ”

ஜயதி ஜயதி சூர்யஸ் ஸப்தலோகைகதீப:
கிரணம் ருதிததாப: ஸர்வதுக்கஸ்ய ஹர்தா ।

அருணகிரணகம்யஸ் சாதிராதித்யமூர்த்தி:
பரமபரம திவ்ய: பாஸ்கரஸ்தம் நமாம் ॥

(பதவுரை) ஸப்தலோகைகதீப: = ஏழு
உலகங்களுக்கு முக்கிய தீபம் போன்றவரும்

கிரணம்ருதிததாப : = கிரணங்களால் போக்
 கடிக்கப்பட்ட தாபத்தை உடையவரும்,
 ஸர்வதுக்கஸ்ய = எல்லாவித துக்கத்தை,
 ஹர்தா = போக்கடிப்பவரும், அருண கிரண
 கம்ய : = அருணனுடைய கிரணங்களால்
 அறியக்கூடியவரும், ஆதி : = முதன்மையான
 வரும், பரம பரமதிவ்ய : = ரொம்ப மிகவும்
 பிரகாசிக்கிறவரும், பாஸ்கர : = ஒளியை
 பரவசெய்கிறவருமான, ஸூர்ய : = யாதொரு
 சூர்யன், ஆதித்யமூர்தி : = சூர்யநாராயண
 மூர்த்தியாக, ஜயதி ஜயதி = விளங்கு
 கிறாரோ, தம் = அந்த பகவானை, நமாமி =
 நமஸ்காரம் செய்கிறேன்.

ததோ யுத்த பரிஸ்ராந்தம் ஸமரே சிந்தயா
 ஸ்த்திதம் ,
 ராவணம் சாக்ரதோத்ருஷ்ட்வா யுத்தாய
 ஸமுபஸ்த்திதம் ||

தைவதைஸ்ச ஸமாகம்ய த்ரஷ்டு மப்யா
கதோரணம் ।

உபகம்யாப்ரவீத் ராமம் அகஸ்த்யோ பக
வான், ரிஷி:॥

(ப - ரை) தத: = பிறகு, ரணம் =
யுத்தத்தை, த்ரஷ்டும் = பார்ப்பதற்கு,
தைவதைஸ்ச = தேவதைகளோடு, ஸமா
கம்ய = சேர்ந்து, அப்யாகத: = வந்த, பக
வான் = ஷாட்குண்ய பரிபூர்ணரான, அகஸ்த
ய: = அகஸ்திய ரென்ற, ரிஷி: = முனிவர்,
யுத்தபரிஸ்ராந்தம் = யுத்தத்தில் களைப்
படைந்தவனாயும், யுத்தாய = யுத்தம் செய்வ
தற்காக, அக்ரத: = முன்னே, ஸமுபஸ்த்தி
தம் = ஸம்பீதத்தில் இருக்கிறவனுமான, ராவ
ணம் ச = ராவணனையும், ஸமரே = யுத்தத்
தில், சிந்தயா = கவலையுடன், ஸ்த்திதம் =

இருக்கிற, ராம்ம் = ராமரையும் த்ருஷ்ட்வா = பார்த்து, உபகம்ய = அடைந்து, அப்ரவீத் = சொன்னார்.

(தாத்பர்யம்.) ராமரும் ராவணனும் ஓயாமல் யுத்தம் செய்ததால் இராவணன் சிறிது இளைப்படைந்து, சிரமபரிஹாரஞ் செய்து மறுபடியும் யுத்தம் செய்யவந்த ராவணனையும், பலிஷ்டஞான ராணவனை எப்படி ஸம்ஹரிப்பது என்று கவலையுடனிருக்கிற ராமரையும் அகஸ்தியர் சமஸ்த தேவதைகளுடன் பார்த்து, ராவணனை இப்போதே ஜயிக்கப்போகிறாய் கவலைப்படாதே, உன்வீர்யம் வீருத்தி அடைவதற்காக ஆதித்யஹ்ருதய ஸ்தோத்திரத்தினால் சூரியபகவானை உபாலவிக்கவு மென்று எண்ணங்கொண்டு ராமரை அணுகி இவ்விதம் சொன்னார்.

ராம ராம மஹாபாஹோ ஸ்ருணு குஹ்யம் ஸநாதனம் ।

யேந ஸர்வானரீந் வத்ஸ ஸமரே விஜ
யிஷ்யஸி ||

(ப - ரை) மஹாபாஹோ = நீண்ட கை
களையுடையவனே, வத்ஸ = குழந்தாய், ராம
ராம = ஹேராம, ஹேராம, யேந = எதினால்,
ஸமரே = யுத்தத்தில், ஸர்வானரீன் = எல்லா
சத்துருக்களை, விஜயிஷ்யஸி = ஜயிப்பாயோ,
ஸநாதனம் = புராதனமான (அப்பேர்க்
கொத்த) குஹ்யம் = ரஹஸ்யத்தை, ஸ்ருணு
= கேள்.

(தா - ம்) நீண்ட கைகளை உடைய ஏராம,
ஓ குழந்தாய் நீ எதினால் எல்லா சத்துருக்களை
யும் வெல்லுவாயோ அப்பேர்க்கொத்த மிகவும்
பழைமையான ரஹஸ்யத்தை சொல்லுகிறேன்
அதை கேள்.

ஆதித்யஹ்ருதயத்தின் பெருமையை இரண்டு
சுலோகங்களால் கூறுகிறார்-

ஆதீத்யஹ்ருதயம் புண்யம் ஸர்வஸத்ரு
 விஞ்ஞானம் ।
 ஜயாவஹம் ஜபேந் நித்யம் அக்ஷய்யம்
 பரமம் ஸிவம்
 ஸர்வமங்கள் மாங்கள்யம் ஸர்வபாப
 ப்ரஞ்ஞானம் ।
 சிந்தாஸோக ப்ரஸமனம் ஆயுர் வர்த்தன
 முத்தமம்॥

(ப - ரை.) புண்யம் = புண்யத்தை உண்
 டு ப ண் ணு கி ற து ம், ஸர்வஸத்ருவிஞ்ஞா
 னம் = எல்லா சத்துருக்களை நாசம் செய்
 கின்றதும், ஜயாவஹம் = ஜயத்தை அளிக்
 கி ன் ற து ம், நித்யம் = எப்பொழுதும்,
 அக்ஷய்யம் = அழிவில்லாததும், பரமம் =
 சிரேஷ்டமானதும், ஸிவம் = மங்களகரமா
 னதும், ஸர்வமங்கள் மாங்கள்யம் = எல்
 லாமங்கள் வஸ்துக்களுக்கும் மங்களம்போன்

றதும், ஸர்வபாபப்ரணாசனம் = எல்லாவித
பாபங்களை தொலைக்கின்றதும், சிந்தாஸோ
கப்ரஸமனம் = மனக்கவலையை நீக்குகின்ற
தும், ஆயுர்வர்த்தனம் = ஆயுளை விருத்தி
பண்ணுகிறதும், உத்தமம் = மேன்மையா
னதுமான, ஆதித்யஹ்ருதயம் = சூரியனு
டைய மனதை திருப்திசெய்கின்ற, ஆதித்
யஹ்ருதய ஸ்தோத்திரத்தை, ஜபேத் = ஜபிக்
கவேண்டும் “ ஆதித்யஹ்ருதயமென்பதின்
பொருள். ஆதித்ய - சூரிய மண்டலத்தி
னுடைய, ஹ்ருதயம் - மத்தியிலிருக்கிற பா
மாத்மா அல்லது ஆதித்ய - சூரியனுடைய,
ஹ்ருதயம் - மனதை திருப்தி செய்விக்கின்ற
ஸ்தோத்திரம்.”

(தா - ம்) ஓராமா, ஆதித்யஹ்ருதய மென்ற
ஸ்தோத்திரத்தை நீ ஜபிக்கவேண்டும், அது
ஜபிக்கிறவர்களின் பாபங்களை அகற்றி மனிதனை
புனிதமாக செய்கின்றது, எல்லா சத்துருக்களை

வெல்லும்படி செய்யும், ஜயத்தையும் கொடுக்கும், ஒருநாளும் அழிவில்லாமல் மிகவும் மங்களத்தை அளிக்கும், எல்லா மங்கள வஸ்துகளுக்கும் மங்களமாயுள்ளதும், எல்லாவித பாபங்களையும் நசிக்கும்படி செய்யும், மனைக்கவிலையை நீக்கும், தீர்க்காயுளை கொடுக்கும், எல்லாவித ஸ்தோத்திரங்களை காட்டிலும் மிகவும் சிறந்தது. ஆகையால் நீ அந்த ஸ்தோத்திரத்தை ஜபிக்கவும்.

ஆதித்யனை குறித்து ஸ்தோத்திரம் செய்கிறார்.

ரஸ்மிமந்தம் ஸமுத்யந்தம் தேவாஸுர
நமஸ்க்ருதம் ||
பூஜயஸ்வ விவஸ்வந்தம் பாஸ்கரம் புஷ
னேஸ்வரம் ||

(ப - ரை) ரஸ்மிமந்தம் = ஞானரூபமாயும் பிரகாசரூபமாயுள்ள கிரணங்களை உடை

யவரும், ஸமுத்யந்தம் = புதுபுதிதாய் உதிக்
 கிறவர்போன்றவரும், ஸ்ருஷ்டி முதலியவை
 களில் முயற்சியுடையவரும், தேவாஸுர
 நமஸ்க்ருதம் = தேவர்களாலும் அஸுரர்க
 ளாலும் நமஸ்கரிக்கப்பட்டவரும், விவஸ்வந்
 தம் = எப்போதும் விவஸு என்ற மணியை
 தரிக்கிறவரும் அல்லது தனது காந்தியால்
 மற்றவைகளை மறைப்பவனும், பாஸ்கரம் =
 காந்தியை பரவசெய்கிறவனும், புவனேஸ்வ
 ரம் = உலகத்துக்கு ஈஸ்வரருமான (சூர்யனை)
 பூஜயஸ்வ = பூஜை செய்.

(தா - ம்) பஞ்சேந்திரியங்கள் மூலமாய்
 அனேகக ஞானரஸ்மி உடையவரும், தங்கநிற
 முள்ள கிரணங்களை உடையவரும், தான் உதி
 த்து அவரவர்களின் கர்மாக்களை செய்ய தூண்டு
 கிறவரும், ஸ்ருஷ்டிஸ்திதிஸம்ஹாரங்களில் முயற்
 ச்சி செய்கின்றவரும், தேவர்களாலும் அஸுரர்க
 ளாலும் நமஸ்கரிக்கப்பட்டவரும், எப்போதும்

வீவஸு என்ற ஓர் மணிவிசேஷத்தை தரிக்கிற
வரும், தனது ஒளியால் எல்லா ஒளியை மறைக்
கும்படி செய்பவரும் பதார்த்தங்களின் ஸ்வரூபத்
தை தெரிவிக்க தனது ஒளியை பரவசெய்கிற
வரும், தனது கிரணங்கள் மூலமாய் மழையைவர்
ஷித்து உலகத்தை காப்பாற்றுகிறவருமான
சூரியனை பூஜிக்கவும்.

எல்லா தேவதைகளைக்காட்டிலும் மேலான
வரென்பதை நிரூபிக்கிறார்.

ஸர்வதேவாத்மகோ ஹ்யேஷ தேஜஸ்வீ
ரஸ்மிபாவநஃ।
ஏஷ தேவாஸுரகணாந் லோகாந் பாதி
கபஸ்திபி॥

(ப - ரை) ஏஷ : = இந்த சூரியபகவான்,
சூரிய மண்டலத்திலிருக்கும் பரமாத்மா,
ஸர்வதேவாத்மகஃ = ஸமஸ்த தேவதைகளின்
ஆத்மஸ்வரூபமுள்ளவர், தேஜஸ்வீ = அதிக

தேஜஸுடையவர், ரஸ்மிபாவனம் = தனது கிரணங்களால் சிலாகிக்க தகுந்தவர் அல்லது ஞானரஸ்மியால் யோகிகளை பிறும்மலோகத்தை அடையும்படி செய்கிறவர், தேவாஸுரகணம் = தேவாஸுர கூட்டங்களையும், லோகான் = எல்லா உலகங்களையும், கபஸ்திபி = கிரணங்களால், பாதி = ரக்ஷிக்கிறார்.

(தா - ம்) இந்த சூரியபகவான் ஸமஸ்த தேவதாஸ்வரூபி, எல்லா வஸ்துக்களை விளக்கக் கூடிய அதிக ஒளியை உடையவர். தனது கிரணங்களால் சிலாகிக்க தகுந்தவர். தேவலோகம் முதலிய எல்லா உலகத்தையும் தனது கிரணங்களால் காப்பாற்றுகிறார். அதாவது, சூரியனை குறித்து அக்னியில் ஹோமம் செய்வது சூரியனை அடைகிறது. சூரியனிடமிருந்து மழை உண்டாகிறது, மழையால் தான்யம் முதலியவைகள் உண்டாகின்றன. புரோடாசம் முதலியவைகளால் தேவர்கள் முதலிய எல்லா ஜனங்களும் காப்

பாற்றப்படுகிறார்கள் அல்லது தனது கிரணங்
களால் ஜலத்தை இழுத்து மேகமாக்கி வர்ஷித்து
பயிர் உண்டாக்கி அதினால் ஜனங்களை காப்பாற்றுகிறார் என்பது அதின் கருத்து.

இவ்விதம், இந்த சூரியநாராயணரும்,
எல்லா தேவதாஸ்வரூபி. இவர் தனது
கொஞ்சம் தேஜஸினால் எல்லாவற்றையும்
விளங்க செய்கிறவர். ஞானரஸ்யமியால் யோகி
களை பிறும்மலோகத்தை அடையும்படி செய்
கிறவர். எல்லா உலகத்தையும் ரக்ஷிக்கிறவர்.

சமஸ்ததேவதைகளுக்கும் இவரே அந்த
ராத்மா என்பதை நிரூபிக்கிறார்—

ஏஷ ப்ரம்ஹாச விஷ்ணுஸ்ச ஸிவஸ்
ஸ்கந்த: ப்ராஜாபதி:|

மஹேந்த்ரோ, தனத:, காலோ, யமஸ்,
ஸோமோ ஹ்யபாம்பதி:||

(ப - ரை) ஏஷ் = இவர், ப்ரம்ஹாச =
 பிரும்மாவாகவும், விஷ்ணுஸ்ச = விஷ்ணுவா
 கவும், ஸிவஃ = சிவனாகவும், ஸ்கந்தஃ = சுப்பிர
 மணியராகவும், ப்ரஜாபதிஃ = நவப்ரஜாபதியா
 கவும், மஹேந்த்ரஃ = தேவேந்திரனாகவும்,
 தனதஃ = குபேரனாகவும், காலஃ = ம்ருத்யு
 வாகவும், யமஃ = யமனாகவும், ஸோமஃ = சந்
 திரனாகவும், அபாம்பதிஃ = ஜலத்திற்கு அதி
 பதியான வருணனாகவும்.

பிதரோ வஸவஸ் ஸாத்யா ஹ்யஸ்வி
 னேள மருதோ மனுஃ|
 வாயுர் வன்ஹி: ப்ரஜாப்ராண ருதுகர்தா
 ப்ரபாகரஃ||

(ப - ரை) பிதரஃ = அக்னிஷ்வாத்நாதிக
 ளான பித்ருக்களாகவும், வஸவஃ = அஷ்ட
 வசுக்களாகவும், ஸாத்யாஃ = ஸாத்யர்களைன்ற
 தேவவிசேஷங்களாகவும், அஸ்வினேள =

அசுவினீ தேவதைகளாகவும், மருதம் = மருதக்
 கணங்களாகவும், மனு = மனுசக்ரவர்த்தி
 யாகவும், வஹ்னி = அக்கினியாகவும், ப்ரா
 ஜாப்ராண = பிராணிகளின் ப்ராணவாயுவா
 கவும், ருதுகர்த்தா = வஸந்தம்முதலிய ஆறு
 ருதுக்களை உண்டுபண்ணுகிறவராகவும், ப்ரா
 பாகர = சூரியனாகவும் (ஆகிரார்).

(தா - ம்) இவரே, பிரும்மாவாகவும், விஷ்
 ணுவாகவும், சிவனாகவும், சப்ரமண்யராகவும்,
 நவப்ரஜாபதிகளாகவும், இந்திரனாகவும், குபேரனா
 கவும், ம்ருத்யுவாகவும், யமனாகவும், சந்திரனாக
 வும், வருணனாகவும், பித்ருக்களாகவும், அவ்ந்த
 வஸுக்களாகவும், ஸாத்யர்களாகவும், அசுவினி
 தேவதைகளாகவும், மருதக்கணங்களாகவும், மனு
 சக்ரவர்த்தியாகவும், அக்கினியாகவும், பிராணி
 களின் பிராணவாயுவாகவும்; ஆறு ருதுக்களை
 உண்டுபண்ணுகிறவராகவும், சூரியனாகவும் ஆகி

றார். இவரே எல்லாவர்களுக்கும் அந்தராத்மா
வாக உள்ளவர்.

இப் போது ஆதித்யஹ்ருதயமென்ற
ஸ்தோத்திரத்தை உபதேசிக்கிறார்.

ஆதித்ய: ஸவிதா ஸூர்ய: கக: பூஷா

கபஸ்திமான் ।

ஸுவர்ணஸத்ருஸோ பாணுர் ஹிரண்ய

ரேதா, திவாகர:॥

(ப - ரை) ஆதித்ய: = ஆதிகியின் புத்ரன்,
ஸவிதா = ஜனங்களை படைக்கிறவர், ஸூர்ய:
= அவரவர்களின் கர்மாக்களை செய்விப்பிக்
கிறவர், கக: = ஆகாயத்தில் சஞ்சரிப்பவர்,
பூஷா = உலகங்களை போஷிப்பவர், கபஸ்தி
மான் = கிரணங்களை உடையவர், ஸுவர்
ணஸத்ருஸ: = சுவர்ணத்துக்கு சமான
மான வர்ணமுடையவர், பாணு: = எங்கும்
பிரகாசிக்கிறவர், ஹிரண்யரேதா: = தங்க

மயமான பிளும்மாண்டத்தை படைக்கிறவர்,
திவாகரஃ = பகலில் ஜனங்களை கார்யத்தில்
செய்விக்கிறவர், அறிவை உண்டுபண்ணுகிற
வர்.

ஹரிதஸ்வஸ் ஸஹஸ்ரார்சிஃ ஸப்தஸப்திர்
மரீசிமான் ।

திமிரோந்மதனஸ் ஸம்புஸ் த்வஷ்டா மார்
தாண்ட அம்ஸமாந் ॥

(ப - ரை) ஹரிதஸ்வஃ = திக்குகளில் எங்
கும் வியாபிக்கிறவர் அல்லது பச்சை குதிரை
யை உடையவர், ஸஹஸ்ரார்சிஃ = ஆயிர
ரங்கிரணங்களை உடையவர், ஸப்தஸப்திஃ =
ஸப்தயென்னும் குதிரையை உடையவர்,
மரீசிமான் = வெகு ஒளியையுடைய கிரணங்
களை யுடையவர் அல்லது சத்ருக்களை வெல்
லும் சக்ராயுத முடையவர், ஸம்புஃ = சுகத்
தை அளிக்கிறவர், த்வஷ்டா = எல்லாவற்றை

யு மழிப்பவர், மார்த்தாண்டம் = எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹரித்த பிறகு உலகங்களை படைக்க மறுபடியும் உண்டாக்குகிறவர், அம்ஸுமான் = எங்கும் வியாபிக்கும் ஒளி உடையவர்.

ஹிரண்யகர்பஸ் ஸிஸிரஸ் தபனோ பாஸ்கரோ ரவிஃ|

அக்னிகர்போ திதேஃ புத்ரஸ் ஸங்க்கஸ் ஸிஸிரநாஸநஃ||

(ப - ரை) ஹிரண்யகர்பம் = சுவர்ணமயமான பிரும்மாண்டத்திலிருப்பவர் அல்லது எல்லா உலகங்களின் ஸ்ருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரம் செய்கிறவர், ஸிஸிரஃ = குளிரந்தவர் அதாவது சுகசுவபாவத்தை உடையவர், தபனஃ = தபிக்கசெய்கிறவர் அல்லது சுவயமாகவே ஐசுவரியமுடையவர், பாஸ்கரஃ = ஒளியை பரவசெய்கிறவர், ரவிஃ = ஸ்தோத்ரத்

திரம் செய்யப்படுகிறவர், அக்னிகர்பஃ =
 பகலில் அக்னியை மத்தியிலுடையவர்,
 அதிதேஃ புக்ரஃ = அதிதியின் புதல்வர்,
 ஸங்க்கஃ = தானாகவே ஸமனமடைகிறவர்
 அல்லது பரமானந்தஸ்வரூபியும் ஆகாயம்
 போல் எங்கும் வியாபிக்கிறவர், ஸிஸிரநா
 ஸநஃ = பனியை நாசஞ்செய்கிறவர்.

வ்யோமநாதஸ் தமோபேதீ ருக்யஜுஸ்

ஸாமபாரகஃ ।

கனவ்ருஷ்டி ரபாமித்ரோ விந்த்யவீதீபல்

வங்கமஃ ॥

(ப - ௭.௨) வ்யோமநாதஃ = ஆகாயத்தை
 படைத்தவர், ஆகாயத்துக்காசன், தமோ
 பேதீ = இருளை போக்கடிக்கிறவர் அல்லது
 பக்தர்களின் அஞானத்தை விலக்குகிறவர்,
 ருக்யஜுஸ்ஸாமபாரகஃ = ருக்வேதம், யஜுர்
 வேதம், ஸாமவேதம் இவைகளின் கரையை

யடைந்தவர், கனவ்ருஷ்டி: = அதிக மழை
யை பெய்யும்படி செய்பவர், அபாம்மித்ர: =
ஜலங்களுக்கு மித்ரர் அல்லது சமுத்திரத்
தில் சயனிக்கிறவர், விந்த்யவீதி ப்லவங்கம: =
(கக்ஷிணாயனத்தில்) விந்திய மலைவழியாய்
செல்லுகிறவர்.

ஆதபீ மண்டலீ ம்ருத்யு: பிங்களஸ் ஸர்வ
தாபன: |

கவிர் விஸ்வோ மஹாதேஜா ரக்தஸ்ஸர்வ
பவோத்பவ: ||

(ப - ரை) ஆதபீ = வெயிலை உடையவர்,
மண்டலீ = வட்டமான பிம்பத்தை உடை
யவர், ம்ருத்யு: = விரோதிகளை வெல்லுகிற
வர், பிங்கள: = (உதயகாலத்தில்) பொன்
நிறமுடையவர், ஸர்வதாபன: = எல்லாவற்
றையும் தபிக்கசெய்கிறவர், கவி: = சாஸ்தி
ரங்களை இயற்றியவர், விஸ்வ: = தானே உஷ

கத்தை படைத்து உலகத்தினுள் புகுந்தவர்,
 மஹாதேஜா: = அதிக தேஜஸ் உடையவர்,
 ரக்தி = எல்லாவரிடத்திலும் அன்புள்ளவர்,
 ஸர்வபவோத்பவ: = எல்லாவற்றின் உத்பத்
 திக்கு காரணமாயுள்ளவர்.

நக்ஷத்ரக்ரஹ தாராணம் அதிபோ விஸ்
 வபாவன: |

தேஜஸாமபி தேஜஸ்வீ, த்வாதஸாத்மந்
 நமோஸ்து தே ||

(ப - ரை) நக்ஷத்ர க்ரஹ, தாராணம் = அசு
 வினி முதலிய நக்ஷத்திரங்கள், நவக்கிரஹங்
 கள் சாதாரண நக்ஷத்திரங்கள் இவைகளுக்கு
 அதிப: = தலைவர், விஸ்வபாவன: = உலகத்
 தை ஸ்தாபிக்கிறவர், தேஜஸாமபி = அக்னி
 முதலிய தேஜஸ்களுக்குள், தேஜஸ்வீ = அதிக
 ஒளியுள்ளவர், த்வாதஸாத்மன் = பன்னி
 ரெண்டு முர்த்தி உடையவரே, = தே = உமக்கு,
 நம: = நமஸ்காரம், அஸ்து = இருக்கட்டும்.

10, 15. (தா - ம்) அதிதியின் புதல்வரும், ஜனங்களை படைக்கிறவரும், அவரவர்களின் கர்மாக்களை செய்விப்பிக்கிறவரும், ஜனங்களின் உபகாரத்திற்காக எப்போதும் ஆகாயத்தில் சஞ்சரிக்கிறவரும், கிரணங்கள் மூலமாய் ஜலத்தை இழுத்து மழையை பெய்யும்படிசெய்து உலகத்தை காப்பாற்றுகிறவரும், மேன்மையான கிரணங்களை உடையவரும், தங்கவர்ணமுடையவரும், எங்கும் பிரகாசிக்கிறவரும், பொன்மயமான பிரும்மாண்டத்தை படைக்குகிறவரும், பகலை உண்டாக்கி ஜனங்களை தன் தன் காரியங்களில் ஏவுகிறவரும் அல்லது அறிவை உண்டு பண்ணுகிறவரும், (11) திக்குகளில் எங்கும் வியாபிக்கிறவரும் ஆயிரங்கிரணங்களுடையவரும், ஸப்த என்றும் குதிரை உடையவரும், வெகு ஒளியையுடைய கிரணங்களை உடையவரும், சுகத்தை அளிப்பவரும், எல்லாவற்றையும் ஸம்ஹரிப்பவரும், ஸம்ஹரித்தபிறகு உலகத்தை உண்டாக்க

அதில் தோன்றுகிறவரும், எங்கும் வியாபிக்கும் ஒளியை யுடையவரும், (12) சுவர்ணமயமான பிறும்மாண்டத்தி லிருப்பவரும், எல்லா உலகத் தின் ஸ்ருஷ்டி, ஸ்திதி, ஸம்ஹாரங்களை செய் கின்றவரும், தாபத்யத்தினால் தபிக்கிறவர்க ளின் தாபத்தை போக்கடித்து குளிரச்செய்கிற வரும், சுகசுவபாவமுடையவரும், எங்கும் ஒளியை பறவச்செய்கிறவரும், அனைவராலும் ஸ்துதிக் கப்படுகிறவரும், பகலில் அக்னியை கர்பத்தி லுடையவரும், அதிதிக்கு புதல்வரும், சாயங்கா லத்தில் தானாகவே ஸமனமடைகிறவரும், பரமா னந்தஸ்வரூபியாயும், ஆகாயம்போல் எங்கும் வியா பிக்கிறவரும், பனியை போக்கடிக்கிறவரும், (13) ஆகாயத்திற்கு அரசனும், இருளை போக்கடிக்கிற வரும், பக்தர்களின் அருானத்தை விலக்குகிற வரும், ரிக், யஜுஸ், ஸாமம் இம்மூன்று வேதங் களின் கரையை அடைந்தவரும், அதிக மழையை பெய்யும்படி செய்கிறவரும், ஜலங்களுக்கு மித்ர ரும், தக்ஷிணயனத்தில் வீந்திய மலைவழியாய்

செல்லுகிறவரும், (14) வெயிலை உடையவரும்
 வட்டமான பிம்பத்தை உடையவரும், விரோதி
 களை வெல்லுகிறவரும், உதயகாலத்தில் பொன்
 நிறமுடையவரும், எல்லாவற்றையும் தபிக்க
 செய்கிறவரும், சாஸ்திரங்களை இயற்றியவரும்,
 உலகத்தினுட்புகுந்தவரும், அதிக தேஜஸுடைய
 வரும், எல்லாவரிடத்திலும் அன்புள்ளவரும்,
 எல்லாவற்றின் உற்பத்திக்கு காரணமாயுள்ளவ
 ரும், (15) அஸ்வினி முதலிய நக்ஷத்திரங்கள்,
 நவக்ரஹங்கள், சாதாரண நக்ஷத்திரங்கள் இவை
 களுக்கு தலைவராயிருப்பவரும், ரக்ஷிப்பதினால்
 உலகத்தை ஸ்தாபிப்பவரும், அக்னி முதலிய
 ஒளிகளுக்குள் அதிக ஒளியுள்ளவரும், பன்னி
 ரெண்டு மூர்த்தியாயுமுள்ள உமக்கு அனேக
 நமஸ்காரம்.

நம: பூர்வாய கிரயே பஸ்சிமே கிரயே நம:
 ஜ்யோதிர்கணாம் பதயே திஞ்சிபதயே

நம: ||

(ப - ரை) பூர்வாய = கிழக்கு திக்கிலுள்ள ,
 கிரயே = மலையிலிருக்கும் (உமக்கு), நமஃ =
 நமஸ்காரம், பர்சிமே = மேற்கு திக்கிலுள்ள
 கிரயே = மலையிலிருக்கும் (உமக்கு), நமஃ
 நமஸ்காரம், ஜ்யோதிர்கணனம் = ஒளிக
 ளின் கூட்டங்களுக்கு, பதயே = தலைவராயும்,
 தினாகிரதயே = பகலுக்கு அதிபதியுமான
 (உமக்கு), நமஃ = நமஸ்காரம்.

(தா - ம்) உதயபர்வதத்திலிருக்கும் உமக்கு
 நமஸ்காரம், அஸ்தமன பர்வதத்திலிருக்கும்
 உமக்கு நமஸ்காரம், ஒளிகளின் கூட்டங்களுக்கு
 அதிபதியான உமக்கு நமஸ்காரம், பகலுக்கு அதி
 பதியான உமக்கு நமஸ்காரம்.

ஜயாய ஜயபத்ராய ஹர்யஸ்வாய நமோ

நமஃ|

நமோநமஸ் ஸஹராம்ஸோ ஆதித்யாய

நமோ நமஃ||

(ப - ரை) ஜயாய = ஜயசீலரும், ஜயபத்
 ராய = ஜயம், மங்களம், இவைகளை கொடுப்
 பவரும், ஹர்யஸ்வாய = பச்சைக் குதிரை
 யுடையவருமான (உமக்கு), நமோநமஃ =
 நமஸ்காரம், நமஸ்காரம், ஸஹஸ்ராம்ஸோ =
 ஆயிரங்கிரணங்களுடையவரே, ஆதித்யாய
 = அதிதியின் புதல்வரான (உமக்கு), நமோ
 நமஃ = நமஸ்காரம், நமஸ்காரம்.

(தா - ம்) ஜயசீலரும், ஜயம், மங்களம்
 இவைகளை கொடுப்பவரும், பச்சைக்குதிரை
 யுடையவருமான உமக்கு நமஸ்காரம், நமஸ்கா
 ரம். ஆயிரம் கிரணங்களை உடைய, அதிதியின்
 புதல்வரான உமக்கு நமஸ்காரம், நமஸ்காரம்.

குறிப்பு:—இரண்டுதடவை நமஸ்காரம்
 சொல்வது தனது அதிக ஆதரவை காண்பி
 விக்கிறது.

நம உக்ராய . வீராய ஸாரங்காய நமோ

நம: ||

நம: பத்மப்ரபோதாய மார்தாண்டாய

நமோ நம: |

(ப - ரை) உக்ராய = பயங்கரராயும்,
வீராய = பராக்கிரமமுள்ளவருமான (உமக்கு)
நம: = நமஸ்காரம், ஸாரங்காய = வெகுசீக்
கிரம் செல்லுகிற அல்லது, காலசகர்த்தை
போகச் செய்கிற (உமக்கு) நமோ நம: =
நமஸ்காரம், நமஸ்காரம், பத்மப்ரபோதாய =
தாமரையை மலர்ச்செய்கிற (உமக்கு), நம:
= நமஸ்காரம், மார்தாண்டாய = எல்லாவற்
றையும் அழித்து மறுபடியும் உண்டுபண்ணு
கின்ற (உமக்கு), நமோ நம: = நமஸ்காரம்,
நமஸ்காரம்.

(தா - ம்) தன்னை உபாசிக்காதவர்களுக்கு
அதிக பயங்கரரும், பராக்கிரமமுள்ளவருமான
உமக்கு நமஸ்காரம், (சூரியன் ஒரு அரை நிமிஷத்

தில் இரண்டாயிரம் யோஜனை மைல் போகிறா
 ரென்பது புராணம் கூறுகிறது) ஆகையால்
 வெகுவேகமாய் செல்லும் உமக்கு நமஸ்காரம்,
 நமஸ்காரம், இரவில் தாமரை மூடிக்கொண்டி
 ருக்கும், பகலில் சூரியனுடைய வெளிச்சத்தை
 கண்டதும் தாமரை மலர்ந்துவிடும், தாமரையை
 மலரச்செய்கிற உமக்கு நமஸ்காரம், பிரளயகாலத்
 தில் உலகமனைவற்றையுமழித்து மறுபடியும்
 ஸ்ருஷ்டிக்கின்ற உமக்கு நமஸ்காரம், நமஸ்காரம்.

ப்ருமஹேஸாநாச்யுதேஸாய ஸ-ூர்யாயா
 தீத்யவர்சஸே ।

பாஸ்வதே ஸர்வபக்ஷாய ரேளத்ராய வபு
 ஷே நமஃ ॥

(ப - ரை) ப்ருமஹேஸாநாச்யுதேஸாய =
 பிரும்மா, சிவன், விஷ்ணு இவர்களுக்கு ஆதி
 பதியும், ஆதித்யவர்சஸே = ஆதித்யருப
 மான ஒளியை உடையவரும், ஸ-ூர்யாய =

ஜனங்களை காரியத்தில் ஏவுகிறவரும். பாஸ்
வதே = ஒளியையுடையவரும், ஸர்வபக்ஷாய
= அனைவற்றையும் ஸம்ஹரிப்பவரும் ஆகை
யால், ரௌத்ராய = அச்சமயத்தில் பயங்கர
ருமான, வபுஷே = சரீரமுடைய (உமக்கு),
நமஃ = நமஸ்காரம்.

(தா - ம்) “ அஸாவாதித்யோப்ரஹ்ம ” என்
றசுருதியால் சூரியனை பரப்பிரும்மமாக பாவித்து
பிரும்ஹேஸாநாச்யுதேஸாய என்பதால் ஸ்து
திக்கின்றார், பிரும்மா, சிவன், விஷ்ணு இவர்க
ளுக்கும் தலைவரும், ஆதித்யருபமான ஒளியை
யுடையவரும், ஜனங்களைத் தன் தன் கார்யத்
தைசெய்வதில் ஏவுகிறவரும், மிகவும் ஒளியை
யுடையவரும், பிரளயத்தில் அனைவற்றையும்
ஸம்ஹரிப்பவரும், அச்சமயத்தில் அதிக பயங்கர
மான உருவம் கொண்டவருமான உமக்கு நமஸ்
காரம்.

தமோக்ஞய ஹிமக்ஞய ஸத்ருக்ஞயாமி
தாத்மனே।

க்ருதக்னக்ஞய தேவாய ஜ்யோதிஷாம்
பதயேநம:॥

(ப - ரை) தமோக்ஞய = இருளை போக்
கடிப்பவரும், ஹிமக்ஞய = பனியை நசிக்க
செய்பவரும், ஸத்ருக்ஞய = சத்துருக்களை
வெல்லுகிறவரும், அமிதாத்மனே = அளவிட
முடியாத மஹிமையை உடையவரும், க்ருதக்
னக்ஞய=செய்த நன்றி மறந்தவனை கொல்லு
கிறவரும், தேவாய = ஸ்வயம் பிரகாசிக்கிற
வரும், ஜ்யோதிஷாம் = அக்னி முதலிய ஒளி
களுக்கு, பதயே=தலைவருமான (உமக்கு) நம:
நமஸ்காரம்.

(தா - ம்) இருளை போக்கடிப்பவரும்,
பனியை நசிக்க செய்கிறவரும், சத்துருக்களை
அழிப்பவரும், அளவிடமுடியாத மஹிமையை
உடையவரும், செய்த நன்றிமறந்தவனை கொல்
லுவவரும், தனது ஒளியால் பிரகாசிக்கிறவரும்,

அக்னி முதலிய எல்லா ஒளிகளுக்கும் தலைவரு
மான உமக்கு நமஸ்காரம்.

தப்தசாமீகராபாய வஹ்நயே விஸ்வகர்
மணே ।

நமஸ் தமோபிநிக்ஞய ருசயே லோகஸா
க்ஷிணே ॥

(ப - ரை) தப்தசாமீகராபாய = உருக்
கின சுவர்ணத்திற்கு சமானமான காந்தியை
உடையவரும், வஹ்நயே = அக்னிஸ்வரூபி
யும், விஸ்வகர்மணே = உலகத்தை படைப்ப
வரும், தமோபிநிக்ஞய = இருளை போக்கடிப்
பவரும் அல்லது அஞானத்தை விலக்குகிற
வரும், ருசயே = பிரகாசிக்கிறவரும், லோக
ஸாக்ஷிணே = ஜனங்களின் கர்மங்களுக்கு
ஸாக்ஷியாயுமுள்ள (உமக்கு), நமஃ = நமஸ்
காரம்.

(தா - ம்) உருக்கின சுவர்ணத்திற்கு
 சமானமான காந்தியை உடையவரும், அக்கினி
 ரூபியாய் ஹவிசை வஹிக்கிறவரும், உலகத்தை
 படைப்பவரும், ஜனங்களின் அஞ்ஞானத்தை வில
 க்குகிறவரும், இருளை போக்கடிப்பவரும், தனது
 ஒளியால் பிரகாசிக்கிறவரும், ஜனங்களின் உட்
 புகுந்து அவர்களின் புண்யபாபங்களுக்கு ஸாக்ஷி
 யாயிருப்பவருமான உமக்கு நமஸ்காரம்.

நாஸயத்யேஷ வை பூதம் ததேவ ஸ்ருஜதி
 ப்ரபு: ।

பாயத்யேஷ தபத்யேஷ வர்ஷத்யேஷ கப
 ஸ்திபி: ॥

(ப - ரை) ஏஷவை = இவரே, பூதம் = உல
 கத்தை, நாஸயதி = அழிக்கிறார். ப்ரபுரேவ
 = சகலபிரபஞ்சத்திற்கு நியாமகரான இவ
 ரே, மறுபடியும், தத் = அவ்வுலகத்தை, ஸ்ரு
 ஜதி = ஸ்ருஷ்டிக்கிறார். ஏஷ: = இவரே,

கபஸ்திபி = கிரணங்களால், பாயதி = உலர்
த்துகிறார். ஏஷி = இவரே, தபதி = தபிக்க
செய்கிறார். ஏஷி = இவரே, வர்ஷதி = மழை
பெய்யவும் செய்கிறார்.

(தா - ம்) ஸகலபிரபஞ்சத்திற்கு நியாமக
ரான இந்த பகவான் உலகத்தை அழிக்கிறார்,
மறுபடியும் ஸ்ருஷ்டிக்கிறார். தனது கிரணங்
களால் உலர்த்துகிறார், தபிக்கவும் செய்கிறார்,
மழை பெய்யவும் செய்கிறார்.

ஏஷ ஸுப்தேஷு ஸர்வேஷு பூதேஷு
பரிநிஷ்டித: |

ஏஷ ஏவாக்னிஹோத்ரம் ச ப்பலம் சை
வாக்னிஹோத்ரிணாம் ||

(ப -ரை) ஏஷி இந்த பகவான், ஸர்
வேஷு = எல்லா, பூதேஷு = பிராணிகள்,
ஸுப்தேஷு = தூங்கும் போது, பரிநிஷ்டி
த: = எங்கும் வியாபித்துக்கொண்டு (விழித்

துக்கொண்டு இருக்கிறார், ஏஷ ஏவ = இவரே, அக்னிஹோத்ரம்ச = அக்னிஹோத்ரரூபியாகவும், அக்னிஹோத்ரிணம் = அக்னிஹோத்ரம் செய்கிறவர்களுக்கு, பலம் = பலரூபமாகவும் (பலத்தை கொடுப்பவராகவும்) ஆகிறார்.

(தா - ம்) எல்லா பிராணிகள் தூங்கும் போதுதான் எங்கும் வியாபித்துக்கொண்டு இவர் ஒருவரே விழித்துக்கொண்டிருக்கிறார். இவரே அக்னிஹோத்ரரூபியாகவும் அக்னிஹோத்ரம் செய்கிறவர்களுக்கு பலத்தையும் அளிக்கின்றார்.

தேவாஸ்ச க்ரதவஸ்சைவ க்ரதூனாம் ப்ப
லமேவச |

யாநி க்ருத்யானி லோகேஷு ஸர்வ ஏஷ
ரவிப்ரபு: ||

(ப - ரை) தேவாஸ்ச = யாகதேவதைக
ளாகவும், க்ரதவஸ்சைவ = ஸோமம் முதலிய
யாகங்களாகவும், க்ரதூனாம் = யாகங்களு
டைய, பலமேவச = பலமாகவும் (ஆகிரூர்),
லோகேஷு = எல்லா உலகங்களில், யாநி =
எந்தெந்த, க்ருத்யாநி = கார்யங்கள் (இருக்
கின்றனவோ) அவைகளுக்கு, ஸர்வஃ = ஸர்
வாத்மாவான, ஏஷஃ = இந்த, ரவிஃ = சூரிய
பகவானே, ப்ரபுஃ = நியாமகராக (இருக்
கிரூர்).

(தா - ம்) முப்பத்துமூன்று யாகதேவ
தைகளாவும், ஸோமயாகம் முதல் அசுவமேதம்
வரையிலுள்ள யாகங்களாகவும், யாகாதிகளின்
பலங்களான ஸ்வர்காதிகளாகவும், யாகங்களு
க்கு சாதனமான ருத்விக், யஜமானன், ஸமித்,
ஆஜ்யம், பசு முதலியவைகள் யாதொன்றுண்டோ
அவைகள் எல்லாவற்றிற்கும் ஸர்வாத்மாவாய்
இந்த சூரியபகவானே நியாமகராயிருக்கிரூர்.

இனி இந்த ஸ்தோத்திரத்தின் பலத்தை
கூறுகிறார்—

ஏனமாபத்ஸு க்ருச்ரேஷு காந்தாரே
ஷு பபேஷுசு।

கீர்தயன் புருஷஃ கஸ்சின் நாவஸீததி
ராகவ॥

(ப - ரை) ராகவ = ஓராம, கஸ்சித் = ஒரு,
புருஷஃ = புருஷன், ஆபத்ஸு = ஆபத்துக்
களிலும், க்ருச்ரேஷு = கஷ்டங்களிலும்,
காந்தாரேஷு = காடுகளிலும், பபேஷுசு
= பயங்களிலும், ஏனம் = இந்த ஸ்தோத்திர
த்தை, கீர்த்தயன் = கீர்த்தனம் பண்ணு
வானே (அவன்), நாவஸீததி = வருத்தம
டையமாட்டான்.

(தா - ம்) ஓ ராம, எவனொருவன் தனது
ஆபத்துகாலத்திலும் கஷ்டகாலத்திலும், பய
முண்டாகக்கூடிய இடங்களிலும், காடுகளிலும்
இந்த ஆதித்யஹிருதயத்தை ஸ்துதி பண்ணுவானா
கில் கொஞ்சங்கூட வருத்தமடையவேமாட்டான்.

பூஜயஸ்வைநமேகாக்ரோ தேவதேவம்
 ஜகத்பதிம்!
 ஏதத் த்ரிகுணிதம் ஜப்த்வா யுத்தேஷு
 விஜயிஷ்யஸி॥

(ப - ரை) ஏகாக்ரஃ = ஒரேவிஷயத்தில்
 மனப்பற்றுதலுடையவனாய், தேவதேவம் =
 தேவர்களுக்கும் தேவரான, ஜகத்பதிம் =
 எல்லா உலகத்துக்குப் பரபுவான, ஏனம் =
 இந்த பகவானே, பூஜயஸ்வ = பூஜைசெய்வா
 யாக. ஏதத் = இந்த ஸ்தோத்திரத்தை, த்ரி
 குணிதம் = மூன்று தடவை, ஜப்த்வா = ஜபி
 த்து, யுத்தேஷு = யுத்தங்களில், விஜயிஷ்
 யஸி = ஜயிக்கப்போகிறாய்.

(தா - ம்) தேவர்களுக்கும் தேவரான
 எவ்வுலகத்துக்குப் பரபுவான இந்த பகவானே ஒரே
 மனங்கொண்டு பூஜிப்பாயாக. இந்த ஆதித்யஹ்
 ரதயஸ்தோத்திரத்தை மூன்றுதடவை, ஜபித்து
 யுத்தத்தில் நிச்சயமாய் ஜயத்தை அடைவாய்.

அஸ்மின் க்ஷணே மஹாபாஹோ ராவ
 ணம் த்வம் வதிஷ்யஸி ।
 ஏவமுக்த்வா ததாகஸ்த்யோ ஜகாம ச யதா
 கதம்॥

(ப - ரை) மஹாபாஹோ = ஒ நீண்டகை
 யை உடையவரே, த்வம் = நீர், அஸ்மின் =
 இந்த, க்ஷணே = நிமிஷத்தில், ராவணம் =
 ராவணனை, வதிஷ்யஸி = கொல்லுவாய்,
 ததா = அப்போதே, அகஸ்த்யஃ = அகஸ்தி
 யர், ஏவம் = இவ்விதம், உக்த்வா = சொல்லி,
 யதாகதம் = வந்தவழியே, ஜகாம = போனார்

(தா - ம்) நீண்ட புஜங்களை உடைய ஓராம,
 நீ இந்த நிமிஷத்திலேயே இராவணனை கொல்
 வாயென்று அகஸ்தியர் இவ்விதம் சொல்லிவிட்டு
 வந்தபடியே சென்றுவிட்டார்.

ஏதச் ச்ருத்வா மஹாதேஜா நஷ்டஸோ
 கோ பவத்ததா ।

தாரயாமாஸ ஸுப்ரீதோ ராகவ: ப்ரயதாத்
மவான் ||

(ப - றை) ததா = அப்பொழுது, மஹா
தேஜஸ் = அதிக தேஜஸ்ஸை உடைய, ராகவ:
= ராமர், ஏதத் = இவ்வார்த்தையை, ஸ்ருத்
வா = கேட்டு, நஷ்டஸோக: = ஒழிந்த மனக்
கவலை உடையவராக, அபவத் = ஆனார்.
ஸுப்ரீத: = மிகவும் சந்தோஷங்கொண்டு
ப்ரயதாத்மவான் = தெளிவான மனமுடைய
வராய், தாரயாமாஸ = தரித்தார்.

(தா - ம்) அதிக தேஜஸ்வியான ஸ்ரீராமர்
இவ்வார்த்தையை கேட்டதும் தனது மனக்
கவலைநீங்கி மிகவும் சந்தோஷங்கொண்டு மிகவும்
பக்தியுடன் இதை தரித்தார்.

ஆதித்யம் ப்ரேக்ஷய ஜப்த்வா த்ரி: பரம்
ஹர்ஷமவாப்தவான் |

த்ரிராசம்ய ஸுசிர் பூத்வா தனுராதாய
வீர்யவான் ||

(ப - ரை) வீர்யவான் = மிக பராக்கிரம
 முடைய (ராமர்), த்ரி: = மூன்றுதடவை,
 ஆசர்ய = ஆசமனஞ்செய்து, ஸுசிர் = பரி
 சுத்தராக, பூத்வா = ஆகி, ஆதித்யம் = சூரி
 யனை, ப்ரேக்ஷ்ய = பார்த்து, த்ரி: = மூன்று
 தடவை, ஜப்த்வா = ஜபித்து, தனு: = வில்லை,
 ஆதாய = எடுத்து, பரம் = மிகவும், ஹர்ஷம்
 = சந்தோஷத்தை, அவாப்தவான் = அடைந்
 தார்.

(தா - ம்) மிகபராக்கிரமசாலியாகிய ஸ்ரீரா
 மர் மூன்றுதடவை ஆசமனம் செய்து பரிசுத்த
 ராகி சூரியனை பார்த்து ஆதித்யஹ்ருதயத்தை
 மூன்று தடவை ஜபித்து பராக்கிரமம் வீருத்தி
 அடைந்து தான் வில்லை எடுத்து மறுபடியும் யுத்
 தம் செய்ய மிகவும் சந்தோஷமடைந்தார்.

ராவணம் ப்ரேக்ஷ்ய ஹ்ருஷ்டாத்மா யுத்
 தாய ஸமுபாகமத் |

ஸர்வயத்னேந மஹதா வதே தஸ்ய த்ரு
தோ பவத் ||

(ப - ரை) ராவணம் = ராவணனை, ப்ரே
ஷ்ய = பார்த்து, ஹ்ருஷ்டாத்மா = சந்தேதா
ஷங்கொண்ட மனமுடையவராய், யுத்தாய
= யுத்தத்தின் பொருட்டு, ஸமுபாகமத் = கிட்
டேநெருங்கினார். மஹதா = மிகுந்த, ஸர்வ
யத்னேந = எல்லாவித முயற்சியால், தஸ்ய
= அந்த இராவணனுடைய, வதே = சம்ஹா
ரத்தில், த்ருதஃ = நிச்சயங் கொண்டவராக
அபவத் = ஆனார்.

(நா - ம்) ஸ்ரீராமர் ராவணனை பார்த்து
மிகவும் சந்தோஷமடைந்து யுத்தம் செய்வதற்
காக கிட்டே நெருங்கினார். மிகுந்த முயற்சி
யால் இராவணனை சம்ஹரிப்பதிலேயே மிகவும்
நோக்கமுள்ளவராயிருந்தார்.

அத ரவிரவதந் நிரீக்ஷய ராமம்
முதிதமனா பரமம் ப்ரஹ்ருஷ்யமாணஃ |
நிஸ்ரிசரபதி ஸம்க்ஷயம் விதித்வா
ஸூரகணமத்யகதோ வசஸ் த்வரேதி ||

(ப - ரை) அத = பிறகு, ரவிஃ = சூரியன்,
ராமம் = ராமரை, நிரீக்ஷய = பார்த்து, முதி
தமனா = சந்தோஷங்கொண்ட மனமுடைய
வராய், பரமம் = மிகவும், ப்ரஹ்ருஷ்ய
மாணஃ = களிப்புற்று, நிஸ்ரிசரபதிஸம்க்ஷயம்
= ராக்ஷஸாதிபதியான ராவணனை ஸம்ஹரிப்
பதை, விதித்வா = தெரிவித்து (அனுகூ
லித்து), ஸூரகணமத்யகதஃ = தேவகணங்
களின் நடுவில் இருந்துகொண்டு, த்வர =
(ராவண வதத்தைக் குறித்து) துரிதப்படும்,
இதி = என்ற, வசஃ = வார்த்தையை, அப்ர
வீத = சொன்னார்.

(தா - ம்) பிறகு ஞரியபகவான் மிகவும் சந்தோஷங்கொண்டு யுத்தத்தை பார்க்க தனது மண்டலத்திலிருந்து இறங்கி ராமருடைய சமீபத்தில் தேவகணங்களின் நடுவிலிருந்துகொண்டு ராவணனின் எம்ஜாரத்தை அனுகூலித்து ராவணவதத்தைப்பற்றி தவிரைப்படுமென்ற வார்த்தையை சொன்னார்.

பூமீதவால்மீகி ராமாயணத்தில் யுத்தகாண்டத்தில் நூற்றேழாவது சர்க்கத்திலுள்ளது ஆதித்யஹ்ருதயம்

முற்றிற்று.



எமது சொந்த தமிழ் பிரசுரங்கள்.

தமிழில்

1. யஜுர்வேத ஸந்தியா வந்தனம்,
யஜுரோபவீததாரணம், அமாவா
சை தர்ப்பணம், ப்ரூம்மயக்ஞம்,
பரிசேஷண மந்திரம், சமிதா
தானம் முதலியன (ஐந்தாம்
பதிப்பு) 0 2 0
2. ருக்வேத ஸந்தியாவந்தனம், அமாதர்
ப்பண முதலிய (நான்காம் பதி
ப்பு) 0 2 0
3. காளிதாஸ் வீரசிதம், ஸ்யாமளா
தண்டகம் ஸரஸ்வதி ஸ்தோத்
ரம் (நான்காம் பதிப்பு) 0 1 0
4. ஸ்ரீ விஷ்ணு ஸகஸ்ர நாமாவளி 0 3 0
5. ஸாமவேத ஸந்தியாவந்தனம்,
தர்ப்பணம் முதலியன அடங்கி
யது (மூன்றாம் பதிப்பு) 0 2 6
6. ஸ்தோத்ரமாலா அல்லது ஸ்துதி
மஞ்சரி உயர்ந்த கிளேஸ் காகி
தத்தில் எல்லா தேவதைகளின்
பேரிலும் சுமார் 25 ஸ்தோத்தி
ரங்கள் அடங்கியது (நான்காம்
பதிப்பு) 0 3 0

7. கல்பத்ரயம், பின்னையார் சதுர்
த்தி, வரலக்ஷ்மி நோன்பு, ஸரஸ்
வதி பூஜை முதலிய (நான்காம்
பதிப்பு) 0 4 0

8. ஸ்ரீ விஷ்ணுஸகஸ்ரநாமம்-த்வா
தசநாம பஞ்சராம், ஸகஸ்ர
நாமம், ஸகஸ்ரநாமாவளி, கிரு
ஷ்ண அஷ்டோத்தரம், அஷ்டோ
த்ர நாமாவளி, ராம அஷ்
டோத்தரம், வெங்கடேச அஷ்
டோத்தரம் முதலியன அடங்கி
யது (நான்காம் பதிப்பு) கிளேஸ்
பேபர் 0 4 0

ஷைரப் பேபர். 0 6 0

9. ஸ்ரீகபீரமணிய ஸ்தோத்ரம்-புஜ
ங்க ஸ்தோத்ரம், அஷ்டோத்தரம்,
அஷ்டோத்ர நாமாவளி, ஷண்
முக அஷ்டாவிம்சதி, நாமாவளி
அடங்கியது 0 2 0

10. ஸ்ரீ லக்ஷ்மீ ஸஹஸ்ரநாமம் -
இதில் லக்ஷ்மீ ஹஸ்ரநாமம்,
ஹஸ்ரநாமாவளி, அஷ்டோத்ர
ஸதநாம ஸ்தோத்ரம், நாமாவளி,
லக்ஷ்மீ அஷ்டகம், லக்ஷ்மீ ஸ்தோ
த்ரம், அன்னபூர்ணாஷ்டகம் முத
லியன இருக்கின்றன 0 6 0

11. ஸ்ரீலலிதா ஸகஸ்ரநாமம் (ஸ்ரீ
ராஜராஜேஸ்வரி படத்துடன்)
ஸஹஸ்ரநாம ஸ்தோத்ரம், ஸஹ
ஸ்ர நாமாவளி, அஷ்டோத்ர
ஸ்தோத்ரம், நாமாவளி, ராஜ
ராஜேஸ்வரி அஷ்டகம், திரிபுர
ஸுந்தரி ஸ்தோத்ரம் முதலி
யன அடங்கியது (மூன்றாம்
பதிப்பு)

0 6 0

12. ஸ்ரீ சுப்ரமணிய பூஜாவிதி(ஷண்
முகன் படத்துடன்) இதில் மாக
கணபதி பூஜை, ஸங்கல்பம்,
கலச பூஜை முதலியன அஷ்
டோத்ர சத நாமாவளி, ஷோ
டசநாம ஸ்தோத்ரம், நாமா
வளி, கவச ஸ்தோத்ரம் முதலிய
விஷயங்கள் உள.

0 3 0

13. புருஷ ஸுலகீதம், ஸ்ரீ ஸுலகீதம்,
பூஸுலகீதம், தூர்க்கா ஸுலகீதம்,
ஸாந்தி பஞ்சகம், ருத்ரகவசம்.
(2-ம் பதிப்பு)

0 2 0

14. இந்திராக்ஷி சிவகவச ஸ்தோத்ரம் 0 2 0

16. ஸோந்தரிய லஹரி - ஆதிசங்கரர்
அம்பாள் பேரில் இயற்றிய 100
சுலோகங்கள்

0 2 0

17. பஜ கோவிந்தம் கோபிகாகீதை
(இரண்டாம் பதிப்பு) 0 1 0
18. ஸ்ரீஸுப்ரமண்ய ஸகஸ்ரநாமம்
- இதில் ஸகஸ்ரநாமம், ஸஹஸ்ர
நாமாவளி, அஷ்டோத்தரம், மூல
மந்திரவட்டகம், பஞ்சரத்னம்
முதலியன 0 6 0
19. ஸ்ரீ லக்ஷ்மி அஷ்டோத்தரஸ்தோத்
ரம் பதவுரை பொழிப்புரையுட
னும், நாமவளி, அஷ்டகம் முத
லியனவும் கூடியது. (சிரோன்
மணி விஸ்வநாத சாஸ்திரிகள்
எழுதியது) 0 2 0
20. சிவானந்த லஹரி ஸ்ரீ ஆதிசங்
கரர் பரமசிவன்பேரில் இயற்றி
யது 0 2 0
21. யஜுர்உபாகர்மம் 0 2 0
22. நவக்ரஹ ஸ்தோத்தரம் 0 2 6
23. பூஜாராமாயணம் நாமராமாயணம் 0 1 0
24. அகிலாண்டேச்வரி அக்ஷரமாலிகா 0 1 6
25. யஜுஸ் ஸந்தியா பாவ்யம் 0 5 0
26. சங்கராந்தி பூஜை கோபூஜை 0 2 0

ஜேனரல் டிரேடிங் கம்பெனி

திருவல்லிக்கேணி, மதராஸ்.

171763

தமிழ்பாட்டுப் புத்தகங்கள்.

	அ. பை.
லலிதாம்பாள் சோபானம்	... 5 0
பார்வதி அம்மன் ஷை	... 5 0
வால்மீகி ராமாயணப் பாட்டு	... 5 0
குசலவாக்யம்	... 5 0
தினசரி ஸ்தோத்திரம்	... 4 6
ஜீவநாடகம்	... 4 6
அனந்தங்காடு	... 2 6
குறவஞ்சி	... 3 0
ஸாவீத்ரி பாடம்	... 2 0
ருக்மணிகல்யாணம்	... 5 0
கோதைபரிணயக்கும்மி	... 3 0
கண்ணன் லீலை காகுழியோடக்கும்மி	... 3 6
காமாகுழி திருப்புகழ்	... 8 0

எல்லாவித தமிழ் நாவல்களும் நாகர கிரந்த
புத்தகங்களும் எங்களிடம் கிடைக்கும்.

பி. டி. பாணி கம்பெனி,

திருவல்லிக்கேணி—மதராஸ்.

703

7-23